

美

國之音

英語廣播聽力訓練

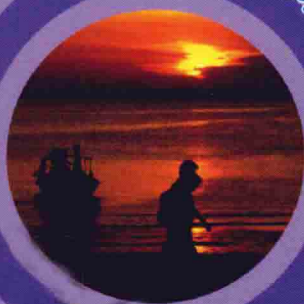
<http://www.sidawaiyu.com>

歷史地理篇

編寫 四達外國語言文化研究中心

主編 張鑫友

湖北音像藝術出版社



張鑫友實用英語系列

张鑫友实用英语系列

美国之音英语广播听力训练

历史地理篇

主编:张鑫友 周小瑜

编写:四达外国语言文化
研究中心

湖北音像艺术出版社

和青年朋友谈谈 VOA 的收听

美国之音广播电台(the Voice of America, 简称 VOA)是美国的国际广播电台, 于 1942 年 2 月 24 日正式开播, VOA 的英语节目按播音速度可分为两种: Standard English(标准英语)和 Special English(特别英语), Special English 又叫“慢速英语”, 是 VOA 电台专为全世界非英语国家初学英语的听众安排的一种简易、规范的英语广播节目, 正式开播于 1959 年 10 月。

Special English 的节目内容主要分为新闻节目和专题节目。新闻节目主要向听众播出世界范围内的政治、经济、军事、外交、宗教、天气以及各种重大事件和珍闻奇事等各方面的信息。专题节目主要有: Science Report(科学报道)、Agriculture Report(农业报道)、Words and Their Stories(词语掌故)、People in America(美国人物志)、This is America(今日美国)、Science in the News(科学新闻)、Space and Man(太空与人)、The Making of a Nation(建国史话)、American Mosaic(美国万花筒)、American Stories(美国故事)等。

Standard English 的节目也分为新闻节目和专题节目两大类。新闻节目有 The Latest World News(国际新闻)、Sports News(体育新闻)、Top News Stories of the Hour(要闻选播)、One-sentence News(一句话新闻)等。专题节目有 Daily Features(每日专题)、Weekdays Features(周日专题)、Weekends Features(周末专题)等。

1. VOA 有何结构特色?

VOA 广播新闻英语在节目的编排和每条新闻的组织上都有一定的特点。节目编排的特色有: 每逢整点的 VOA 标准英语新闻和每逢半点的 VOA 特别英语新闻长约 10 分钟, 约播出 10 条新闻。再就是一些长约 20 至 30 分钟的节目, 这些节目新闻条数少, 但内容更充实。

最后是时间最长的节目。这类节目以播出新闻特写为主,信息量大,反映面广。

每一条新闻也有其结构特色:其结构主要分为两部分,新闻导语和新闻主体。新闻导语指的是每条新闻的第一句话,它高度地概括了整条新闻的中心内容,让听众一听就明。通常,新闻导语是回答四个 W 和一个 H 的问题,即:What(什么)? Who(谁)? When(什么时候)? Where(什么地方)? 和 How(发生、经过、结果怎样)? 使用的语言简短,多在 30 个词以下,句型结构也很简单,多为主、谓、宾(或宾语从句)式。新闻主体为听众提供有关人物、事件、时间、原因、结果和经过等详细情况,其叙述方式可分为横向叙述和纵向叙述。谈判、国际会议、选举、边界冲突、战争等双边或多边问题多采用横向叙述方式。经济、金融、货币、科技、体育等多采用纵向叙述方式。

2. Special English 和 Standard English 有哪些不同?

Special English 和 Standard English 新闻在播音速度与风格、词汇、句型和导语方面都各具特色。下面分别加以比较。

(1)音速:Special English 和 Standard English 最明显的区别之一就是两者的播音速度不同。Special English 的速度是每分钟约 90 个单词,而 Standard English 的速度是每分钟 140 个单词左右。

(2)词汇:Special English 使用的是一种由美国人最常用的 1 500 个基本单词为主体构成的美国英语,直截了当,简明清晰,易于理解。而 Standard English 在保持其新闻语体风格的前提下,不受用词范围的限制,遣词造句无所拘束,其词汇量远远超过 4 000。这也是 Special English 和 Standard English 的主要区别之一。

(3)句型:Special English 的句型都比较简单,主要是 S + V + O 式的句型,其中大部分为 say, tell, report 等词加 that 所构成的复合宾语从句;而 Standard English 要在与 Special English 大致相等的时间内向听众播送更多的内容,提供更多的细节,常使用压缩句子,把两个或两个以上的简单句变为一个复合句,或将一些简单句或从句变为分词、名词或介词短语;扩展句子,把简单句变为复合句,并在复合句中加上更多的从句,附上各种短语或插入语,以提供更为丰富的详情。

(4)导语:Special English 与 Standard English 的另一区别是导语有

所不同。Special English 新闻的导语大都含有独立的电头(指的是发报日期和地点,有时只有地点没有日期,有时还包括缩写形式的通讯社名称),而 Standard English 一般都将电头放在导语里。

3. VOA 的时间是如何安排的?

VOA 英语广播时间的安排如下表:

TO EAST ASIA AND SOUTH ASIA

MORNING BROADCASTS

(GMT)	Sunday and Saturday	Monday through Friday
	2200 News	2200 News
	2210 VOA Morning	2210 Newsline
	2230 Special English News	2230 Special English News
	2240 Words and Their Stories	2240 Science/Agriculture Report
	2245 VOA Morning	2245 VOA Morning
2200-0100	2300 News	2300 News
To East	2310 VOA Morning	2310 Newsline
Asia		2330 VOA Morning
	0000 News	0000 News
	0010 VOA Morning	0010 Newsline
	0030 Special English News	0030 Special English News
	0040 Words and Their Stories	0040 Science/Agriculture Report
	0045 VOA Morning	0045 VOA Morning
	0100 News	0100 News
	0110 VOA Morning	0110 Newsline
		0130 VOA Morning
0100-0400	0200 News	0200 News
To South	0210 VOA Morning	0210 Newsline
Asia		0230 VOA Morning
	0300 News	0300 News
	0310 VOA Morning	0310 Newsline
		0330 VOA Morning

Morning Frequencies To East Asia		Morning Frequencies To South Asia	
2200 - 2230	7275, 9770, 11775 15185, 15290, 17740	0100—0300	7115, 7205, 9740 11710, 15155, 15210 15250, 17735
2230 - 0000	1575, 7275, 9770 11760, 11775, 15185 15290, 17740		
0000 - 0030	7275, 9770, 11760 11775, 15290, 17740	0300—0400	7115, 7200, 9740 11710, 15155, 15210 15250, 17735
0030 - 0100	1575, 7275, 9770 11760, 11775, 15185 15290		

TO EAST ASIA AND SOUTH ASIA EVENING BROADCASTS

(GMT)	Sunday	Saturday
	1100 News	1100 News
	1110 New Horizons	1110 This Week
	1130 Issues in the News	1130 Press Conference USA
	1200 News	1200 News
	1210 Encounter	1210 Weekend
1100-1500	1230 Studio One	
To East Asia	1300 News	1300 News
	1310 Critic's Choice	1310 American Viewpoints
	1330 News in Special English	1330 News in Special English
	1340 Special English Features	1340 Special English Features
	1400 News	1400 News
	1410 The Concert Hall	1410 Music USA (Jazz)
	1455 Editorial	1455 Editorial
	1500 News	1500 News
	1510 New Horizons	1510 Close-Up
1300-1900	1530 Studio One	1530 Press Conference USA
To South Asia	1600 News	1600 News
	1610 Encounter	1610 American Viewpoints

1630 News in Special English	1630 News in Special English
1640 Special English Features	1640 Special English Features
1700 News	1700 News
1710 Critic's Choice	1710 Weekend
1730 Issues in the News	
1800 News	1800 News
1810 Encounter	1810 Close-Up
1830 News in Special English	1830 News in Special English
1840 Special English Features	1840 Special English Features

TO EAST ASIA AND SOUTH ASIA EVENING BROADCASTS

(GMT)	Monday through Friday
	1100 News
	1110 Special English Features
	1130 Music USA
	1200 News
	1210 Newslines
1100 - 1500	1230 Magazine Show
To East Asia	1300 News
	1310 Focus
	1330 News in Special English
	1340 Special English Features
	1400 News
	1410 Asia Report
	1455 Editorial
	1500 News
	1510 Newslines
1300 - 1700	1530 Music USA
To South	1600 News

Asia	1610	Focus
	1630	News in Special English
	1640	Special English Features
	1700	News
	1710	Newsline
	1730	Magazine Show
	1800	News
	1810	Focus
	1830	News in Special English
	1840	Special English Features

EVENING Frequencies To East Asia		EVENING Frequencies To South Asia	
1100 - 1230	1143, 6110, 7230, 9760	1300 - 1400	7125, 9645, 9760 15205, 15395
	11715, 15160, 15425	1400 - 1500	6110, 7125, 9645 9760, 15205, 15395
1230 - 1400	6110, 7230, 9760	1500 - 1530	6110, 7125, 9645, 9700 9760, 15205, 15395
	11715, 15160, 15425	1530 - 1600	1575, 6110, 7125, 9645 9700, 9760, 15205, 15395
1400 - 1500	1143, 6110, 7230, 9760	1600 - 1700	6110, 7125, 9645, 9700, 9760, 15205, 15395
	11715, 15160, 15425	1700 - 1900	6110, 7125, 9645 9700, 15395

说明:

(1) VOA 电台采用格林威治标准时 (Greenwich Mean Time 或 GMT) 报时, 上表中的所有时间均指这一标准时间, 在这一时间的基础上加上 8 个小时就是北京标准时间 (Beijing Standard Time), 但表中或实际广播中使用的星期制或日期与听众所在地的时间是一致的。

(2) VOA 电台根据季节与昼夜长短的变化规律将一年分为两个时段, 即每年 4 月到 9 月 (夏秋两季昼长夜短) 为一个时段, 每年 10 月到次年 3 月 (冬春两季昼短夜长) 为一个时段, 并对播音开始时间和播音结束时间进行提前或推后的整体调整, 为听众收听提供方便。所以 VOA 电台在这两个时段的开播时间和停播时间是不同的。

(3)上面是电台当年 10 月到次年 3 月这段时间的节目时间和频率表,具有相对的稳定性。但电台常因特殊情况或根据需要作些调整和改进,所以表中的时间、频率和节目随时都会有些局部变动。这就要求听众既要熟悉较为固定的节目、频率表,又要坚持收听,才能跟上电台的各种新变化,及时准确地收听到自己所喜爱的节目。

(4)从上面的频率表中可以看出,在一定的播音时间内电台所使用的频率多到 8 个,少则也有 5 个,而大气层中影响电离层的天气条件随时都在发生变化,导致每天每时在同一频率上的收听效果很不一样。这就需要听众收听时,每次都要按表中所列的时间及其相对应的各个频率进行试收选择。但另一方面,季节与天气的变化具有一定的规律性,听众所处的地理位置与环境又具有相对的稳定性,所以我们大都可以根据自身的情况,通过反复的试收实践,找到 2-4 个效果较为满意、位置比较固定的频率来收听学习。

4. VOA 发射台的分布情况如何?

VOA 广播发射台分布情况如下表:

地区	所在地	天线数 (副)	发射机数	发射功率 (千瓦×部数)	对象地区
美国 国内	贝萨尼 (俄亥俄州)	22	短波 6	250×3 175×3	拉丁美洲、 非洲西部
	德雷诺 (加利福尼亚州)	15	短波 8	250×7 100×1	东亚、中美州
	狄克逊 (加利福尼亚州)	14	短波 3	250×3	中美州
	格林维勒 (北卡罗来纳州)	66	短波 16	500×10 250×6	拉丁美洲、西欧、 北非、西非

地区	所在地	天线数 (副)	发射机数	发射功率 (千瓦×部数)	对象地区
亚洲	波 罗 (菲律宾)	17	中波 1 短波 6	1000 100×2 50×3 35×1	越 南、中国、 东南亚、东非
	提 南 (菲律宾)	39	短波 15	250×12 50×3	苏联远东地 区、中国、东南亚 和南亚东部
	科伦坡 (斯里兰卡)	19	短波 4	35×3 10×1	印度
	曼 谷 (泰国)	1	中波 1	1000	南亚
非洲	塞雷比波奎 (博茨瓦纳)	1	中波 1	50	非洲南部
	蒙罗维亚 (利比里亚)	27	短波 8	250×6 50×2	撒哈拉以南的 非洲各国
	丹吉尔 (摩洛哥)	32	短波 10	100×4 50×2 35×4	欧洲东部和北非
欧洲	威尔塔赫谷 (西 德)	17	中波 1 短波 4 短波 1	300 100×4 500	欧洲和苏联 北部、欧洲东部、 苏联西部和北非
	卡瓦拉 (希 腊)	23	中波 1 短波 10	500 250×10	欧洲东部、 苏联南、中、西部
	罗得岛 (希腊)	8	中波 1 短波 2	500 50×2	中东地区
	伍福尔顿 (英国)	37	短波 10	300×4 250×6	欧洲东部 苏联西部

地区	所在地	天线数 (副)	发射机数	发射功率 (千瓦×部数)	对象地区
中美洲	蓬塔哥达 (伯利兹)	2	中波 2	50×2	中美洲北部
	奎萨达 (哥斯达黎加)	1	中波 1	50	哥斯达黎加以北

注:1.在美国国内佛罗里达州设有 50 千瓦中波发射机播出专门对古巴广播的“马蒂广播电台”的节目。

2.“美国之音——欧洲”从西德慕尼黑用中波播出,在西欧 40 多个城市通过调频台和有线广播播出。

5. VOA 的语言及其广播时数怎样?

VOA 使用语言及其广播时数:

地区性语言(43 种)	每周 980 小时 15 分钟
环球英语节目	每周 224 小时
《美国之音——欧洲》	每周 90 小时 30 分钟
“马蒂广播电台”	每周 122 小时 30 分钟
合计	1204 小时 15 分钟

地区性语言种类和广播时数

语言	日播时数	周播时数
阿尔巴尼亚语	1:00	7:00
阿姆哈拉语	1:00	7:00
阿拉伯语对中东	9:30 4:00	66:30
对中东/北非	4:00	
对北非	1:30	
亚美尼亚语	1:15	8:45

语言	日播时数	周播时数
阿塞拜疆语	1:00	7:00
孟加拉语	2:00	14:00
保加利亚语	1:30	10:30
缅甸语	1:30	10:30
华 语		
普通话	8:30	59:30
广东话	0:30	3:30
藏 语	0:15	1:45
克里奥勒语	1:00	7:00
捷克/斯洛伐克语	3:00	21:00
达里语	2:00	14:00
爱沙尼亚语	1:15	8:45
波斯语	3:30	24:30
法 语	5:00	32:00
格鲁吉亚语	0:45	5:15
希腊语	0:30	3:30
豪萨语	1:00	5:00
印地语	2:00	14:00
匈牙利语	2:30	17:30
印尼语	3:00	21:00
柬埔寨语	1:30	10:30
朝鲜语	1:30	10:30
老挝语	1:00	7:00
拉脱维亚语	1:15	8:45
立陶宛语	1:15	8:45
普什图语	2:00	14:00
波兰语	6:00	42:00
葡萄牙语		
对非洲	1:30	10:30
对巴西	2:00	14:00
罗马尼亚语	1:45	12:15
俄 语	16:00	112:00
塞尔维亚—克罗地亚语	1:15	8:15

语言	日播时数	周播时数
斯洛文尼亚语	0:30	3:30
西班牙语	7:30	51:30
斯瓦希里语	1:00	5:00
泰 语	0:30	3:30
土耳其语	1:00	7:00
乌克兰语	4:00	28:00
乌尔都语	2:00	14:00
乌兹别克语	2:00	14:00
越南语	2:00	14:00
合 计	143:30	993:00

6. 如何收听 VOA 英语广播节目?

听众为了能自如地收听 VOA 电台的新闻节目,掌握一定的收听技巧是十分重要的。但同时要强调指出的是:大量的、不间断的收听实践是第一位的,掌握技巧是第二位的。只有坚持收听,并灵活运用相应的技巧,才能收到事半功倍之效果。下面介绍几种收听技巧:

(1)收听时要熟悉 VOA 英语广播的常用语,如播音开始用语、报时用语、节目开头、中间、结束用语、节目预报用语、节目时间变动通知、频率变动用语、播音结束用语等。

(2)熟悉 VOA 的语音语调和播音员的不同风格。在我国,各级各类学校的英语教学大多采用英国英语(即 Received Pronunciation)的发音和语调,这与英国英语和美国英语在发音和语调上都存在一定的区别,因此,听众要想熟悉和掌握美国英语的语音语调,除了坚持收听、逐步适应外还应有意识地对英美英语的语调进行比较,以便尽快听懂 VOA 的英语广播。

(3)重视新闻导语。新闻导语是每条新闻的中心要点,它扼要地叙述了每条新闻的主要内容,因此,我们首先要听懂导语,才能对所播出的内容有一个全面的了解。

(4)合理安排各种节目的收听顺序。对入门者来说,要由浅及深,先从 Special English 入手,再过渡到 Standard English。

(5)扩大知识面以提高收听英语广播的能力。收听英语广播不仅需要听众有一定的英语水平、收听技巧及熟练程度,而且听众的知识面也要宽,如对一些历史文化背景知识的掌握等。因此,我们在收听学习的同时,应学会依靠 VOA 英语广播自身的内容积累知识,及时记住所听材料中出现的国家、组织和机构的名称,记住常用的地理、政治、外交、经济、军事和外贸等词汇,这些词汇重复率极高,对于听懂 VOA 英语广播起着极为重要的作用。此外,还必须借助其他渠道,如收听收看中央人民广播电台或中央电视台的新闻节目,阅读中英文报刊杂志,特别是《中国日报》(China Daily),它能给我们很多启示,有利于我们听懂 VOA 电台节目。

(6)注意鉴别 VOA 英语广播的政治观点。VOA 的英语广播虽然可以作为学习英语的极好材料,但它毕竟是美国政府的对外宣传工具,作为政府的喉舌,它不可避免地会带有政治色彩,有时可能还会传播反动的观点。因此,在收听过程中我们要用我国政府的基本立场和观点来进行分析和鉴别。只有这样,我们才能学到要学的东西。另一方面,VOA 经常报道西方世界工人罢工、金融市场的涨落、恐怖活动遍及各地、西方经济集团互相倾轧,以及亚非国家的贫困、两大军事集团马拉松似的裁军谈判、超级大国无休止的争霸等等。我们应善于由此从反面看清资本主义世界的原形,认识资本主义的本质,从而增加我们对社会主义和伟大祖国的热爱,提高我们识别真假、明辨是非的能力。

张鑫友
2001 年 1 月

Contents

Special English

Workbook

<i>Practice One</i>	3
<i>Practice Two</i>	11
<i>Practice Three</i>	18
<i>Practice Four</i>	24
<i>Practice Five</i>	30

Suggested Key

<i>Practice One</i>	36
<i>Practice Two</i>	38
<i>Practice Three</i>	40
<i>Practice Four</i>	41
<i>Practice Five</i>	43

Tapescript

<i>Practice One</i>	45
<i>Practice Two</i>	52
<i>Practice Three</i>	56
<i>Practice Four</i>	62
<i>Practice Five</i>	66

Standard English

Workbook

<i>Practice Six</i>	73
<i>Practice Seven</i>	83
<i>Practice Eight</i>	91
<i>Practice Nine</i>	102
<i>Practice Ten</i>	108

Suggested Key

<i>Practice Six</i>	114
<i>Practice Seven</i>	116
<i>Practice Eight</i>	118
<i>Practice Nine</i>	121
<i>Practice Ten</i>	123

Tapescript

<i>Practice Six</i>	125
<i>Practice Seven</i>	130
<i>Practice Eight</i>	134
<i>Practice Nine</i>	141
<i>Practice Ten</i>	145

WORKBOOK

Practice One

News Item 1

Notes

1. silver standard (货币)银本位
2. bug [bʌg] *n.* 有癖好者;...迷
3. investor [in'vestə] *n.* 投资者
4. silver right *n.* 银本位的支持者
5. debate [di'beit] *n.* 辩论
6. withdraw [wið'drɔ:] *v.* 收回,取回
7. oppose [ə'pəuz] *v.* 反对,反抗
8. legislation [ˌledʒis'leɪʃən] *n.* 立法;法律
9. traitor ['treitə] *n.* 叛徒,卖国贼

Exercises

I. *Listen to News Item 1 and answer the following questions.*

1. When were the American people deeply divided over the nation's money system?

2. Who were the gold bugs?
